

# ESP 3 Gänge Ventile

ESP Screw Valves

# Gebrauchsanweisung

User Manual



## ◆ Inhalt

Beschreibung	2
Kurzanleitung	2
Zubehör	4
Produktpflege/ Reinigung/Wartung	4
Haftung	4
CE-Konformität	4

## ◆ Beschreibung

2	ESP Ventile sind für den
2	Einsatz in Oberschenkel-
4	Prothesen vorgesehen.

## ◆ Kurzanleitung

4	Lieferumfang: Ventilkörper
4	(REF ES.P100), mit notwen-
4	digem Zubehör, Ventil der
	gewählten Variante (REF
	ES.P1, ES.P2, ES.P3 oder
	Unterdruckanschluss ES.P4),
	inkl. Dummy und Schraube
	zur Dummy-Befestigung.

1. Positionierung: Ventil im distalen Bereich des Schaf-tes positionieren (an Stelle mit geringer Wölbung).
2. Bringen Sie auf dem Modell ggf. ein Trikot und/oder PVA-Folienschlauch auf.
3. Markieren Sie mit einem Permanentmarker die Mitte des Dummylochs. Verstärken Sie die PVA-Folie an dieser

- Stelle durch Aufbringen eines Stücks PE-Klebeband.
4. Setzen Sie den Dummy an der gewählten Position auf das Modell auf.
  5. Tiefgezogene Schäfte: Setzen Sie den Dummy an der gewünschten Position auf das Modell auf und schrauben Sie ihn fest. Stellen Sie sicher, dass insbesondere auch um den Bereich des Dummies die Luft ausreichend abgesaugt werden kann. Setzen Sie ggf. zusätzliche Bohrungen ins Tiefziehmodell, um eine gute Luftabsaugung zu gewährleisten.
  6. Laminierte Schäfte: Setzen Sie den Dummy an der gewünschten Position auf das Modell auf und schrauben Sie ihn fest.
  7. Nach dem Abkühlen bzw. Aushärten schleifen Sie das überstehende Material bis zur Oberfläche der Schraube ab. Drehen Sie diese heraus. Danach schleifen Sie das Material vorsichtig plan zur Oberfläche des Dummies, bis Sie die Oberfläche des Dummies freigelegt haben.
  8. Setzen Sie den Ventilkörper von der Innenseite des Schaftes ein (inkl. schwarze Dichtung).
  9. Verschrauben Sie den Ventilkörper mit dem Schraubring (Linksgewindel).
  10. Schrauben Sie nun das Ventil in den Ventilkörper (Rechtsgewinde).
  11. ESP Ventile sind nicht wasserfest.

## ◆ Zubehör

Die Ventile REF ES.P1, ES.P2, ES.P3 sowie der Unterdruckanschluss ES.P4 sind separat erhältlich, ebenso wie das für alle Varianten passende Ventilkörper-Gehäuse REF ES.P100.

## ◆ Produktpflege/ Reinigung/ Wartung

Die ESP 3 Gänge Ventile müssen in regelmäßigen Abständen (abhängig von Intensität der Prothesennutzung) auf Funktion geprüft werden. Verschmutzungen an den Luftkanälen können zu Funktionseinschränkungen führen. Schrauben Sie das Ausstoßventil heraus und reinigen Sie es. Setzen Sie es danach wieder ein. Bei Beschädigungen oder Abnutzungen empfehlen wir den Ersatz.

## ◆ Haftung

Der Hersteller empfiehlt, das Produkt nur unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken, sowie mit den für die Prothese geprüften Modular-Bauteil-Kombinationen zu verwenden. Für Schäden, die durch Passteile verursacht werden, die nicht vom Hersteller im Rahmen der Verwendung des Produktes freigegeben wurden, haftet der Hersteller nicht.

## ◆ CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.



## ◆ Contents

Description	6
Quick Reference Guide	6
Accessories	8
Product Care/ Cleaning/Maintenance	8
Liability	8
CE-Conformity	8

## ◆ Description

ESP Screw Valves are designed to be used in AK prostheses.

## ◆ Quick Reference Guide

Scope of Delivery: Valve body (REF ES.P100), with required accessories, valve for selected version (REF ES.P1, ES.P2, ES.P3 or connector ES.P4 for elevated vacuum systems) including dummy and screw for attaching the dummy.

1. Positioning: Position the valve in the distal area of the socket (in a spot where the surface is not too curved).
2. Put a layer of stockinette (where applicable) and/or a PVA sleeve on the model.

3. Use a permanent marker to mark the center of the dummy hole. Reinforce the PVA sleeve with a piece of PE tape.
4. Position the dummy on the model in the desired spot.
5. Vacuum formed sockets: Position the dummy on the model in the desired spot. Screw it into place. Ensure sufficient air exhaustion, especially in the area around the dummy. If necessary, add additional drill holes to the model to ensure the efficient exhaustion of air.
6. Laminated sockets: Position the dummy on the model in the desired spot. Screw it into place.
7. Once the material has cooled/cured, sand all excess material off until the surface of the screw is exposed. Remove the screw. Continue to carefully sand the material down, working parallel to the surface of the dummy, until you have exposed the surface of the dummy.
8. Insert the valve body from the inside of the socket (including the black seal).
9. Take the valve body and the threaded ring and screw them together (left-hand thread!).
10. Now screw the valve into the valve body (right-hand thread!).
11. ESP Screw Valves are not waterproof.

## ◆ Accessories

The valves REF ES.P1, ES.P2, ES.P3 and the elevated vacuum system connector ES.P4 are available separately.

The valve body REF ES.100, which fits all versions of the valve, is also sold separately.

## ◆ Product Care/ Cleaning/ Maintenance

The performance of the ESP Screw Valves must be checked at regular intervals (depending on the intensity with which the prosthesis is used). Dirt inside the air channels may impair the functionality of the ESP Screw Valves. Remove the expulsion valve and clean it. Then re-insert the expulsion valve. If the screw valves should be damaged or worn-out, we recommend replacing them.

## ◆ Liability

The manufacturer recommends that the products be only used for the intended purpose. Also, only combinations of modular components which were tested for the prosthesis should be used.

The manufacturer will not accept liability for any damages caused by components which were not approved for this product by the manufacturer.

## ◆ CE-Conformity

This product fulfills the requirements of the Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices.









Vertrieb durch:  
Distributed by:



Wilhelm Julius Teufel GmbH  
Robert-Bosch-Straße 15  
73117 Wangen  
Deutschland/Germany  
Phone: +49 (0)7161 15684-0  
Fax: +49 (0)7161 15684-333  
[www.teufel-international.com](http://www.teufel-international.com)



ESP, LLC.  
75 Mill Street  
Suite #2  
Newton, NJ 07860, US



Medidas  
Zaagmolen 40  
3962 GB Wijk bij Duurstede  
Netherlands

